

**travel**one

2/2018

EINZELPREIS 2,50 €

DAS MAGAZIN FÜR REISEPROFIS



# MENSCHEN

ZIELGRUPPEN IM TOURISMUS

JUNG UND ALT IM RUTSCHENFIEBER. KINDER IM AKTIVURLAUB. ERWACHSENE UNTER SICH. FAMILIEN UND IHRE VERSICHERUNGEN. MILLENNIALS AM COUNTER. SINGLES AUF DER SUCHE. STOFFTIERE AUF REISEN. SPECIAL-INTEREST-GRUPPEN UNTERWEGS.

A man is sliding down a water slide, captured in a dynamic, low-angle shot. He is shirtless, with his arms outstretched, and his mouth is open in a shout or scream. The slide is orange and white, and the water is splashing around him. The background shows a tropical setting with palm trees and a blue sky. The overall mood is one of excitement and fun.

# RUTSCHEN im Akkord



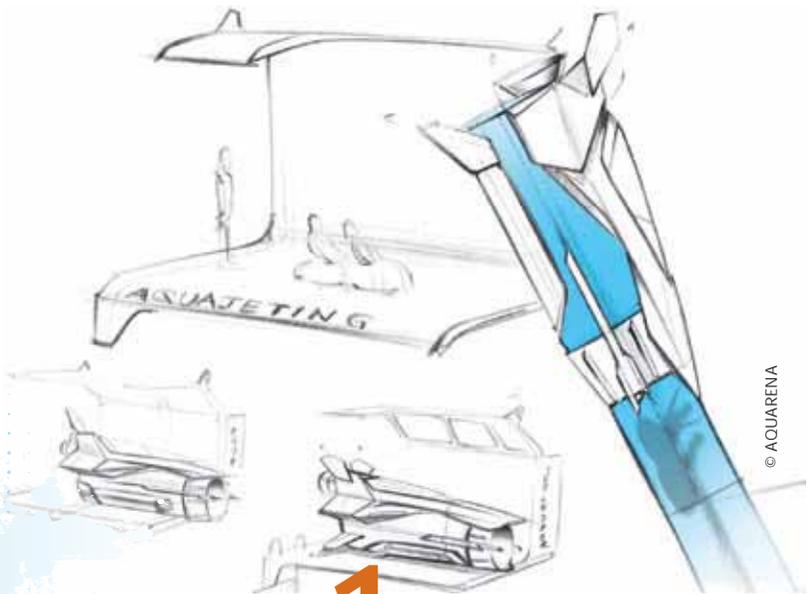
***Ob Jung oder Alt – im Urlaub wird mit Begeisterung gerutscht. Kaum ein Freizeitbad, Hotelresort oder Kreuzfahrtschiff verzichtet daher auf die bunten Röhren.***

TEXT: PETRA HIRSCHEL

**R**ainer Braun spielt jedes Mal das Versuchskaninchen. „Das ist wie im Mittelalter“, sagt er und lacht. „Damals wurde der Baumeister als Erster auf seine Brücke geschickt.“ Und so probiert auch Braun alle von ihm erdachten Konstruktionen aus, bevor andere sie testen. Aber nicht weil er muss, sondern weil er Spaß daran hat.

Der Ingenieur baut Rutschen. Das heißt: Wasserrutschen in jeder erdenklichen Variante. Mit engen Kurven und breiten Geraden. Mit Licht- und Soundeffekten. Mit Trichter, Loopings und Falltürklappen. Viele der bunten Röhren, die sich in europäischen Schwimmbä-

**In der Ideen-Werkstatt von Aquarena sind bereits viele Rutschen kreiert worden. Das Unternehmen ließ seit 1982 rund 2.900 Wasserattraktionen Gestalt annehmen. 35 Frauen und Männer arbeiten im Hauptsitz bei Stuttgart sowie in der Kremser Zweigstelle.**



1 Erste Entwürfe: Von der Idee bis zur Fertigstellung einer Rutsche vergehen oft mehrere Jahre



**Rainer Braun** (vorne) und seine Kollegen planen Rutschen. Zu ihren Kunden gehören Freizeitbäder, Hotelsresorts und Reedereien

dern, Freizeitparks und Hotelresorts befinden, hat Braun mit seiner Firma geplant. Und auch etliche Rutschen von Kreuzfahrtschiffen stammen aus der Ideen-Werkstatt von Aquarena. Das mittelständische Unternehmen, das in Jettingen, einer 8.000-Seelen-Gemeinde unweit von Stuttgart, zu Hause ist, gehört zu den fünf Rutschenkonstruktoren Europas. Es fertigt die Bauelemente zwar nicht selbst, kümmert sich aber um die komplette Abwicklung. Auf der Kundenliste stehen Pierre & Vacances Center Parcs, Robinson, Europa-Park Rust und Norwegian Cruise Line.

Dass es an Aufträgen offenbar nicht mangelt, verdankt Braun einem Trend, den er sich selbst nicht so richtig erklären kann. Rutschen ist in. Nicht nur Kinder und Jugendliche sausen vor Begeisterung kreischend durch Spiralen. Auch Erwachsene suchen den Kick – und dies sogar im Rentenalter. Der 81-jährige Walter Dilger etwa, der vergangenen Sommer einen Urlaub in Bulgarien verbrachte, schnappte sich einen Schwimmreifen und wirbelte vergnügt durch einen Trichter.

### **HYPE SEIT DIESEM JAHRTAUSEND.**

Kein Freizeitbad, kein Hotelresort verzichtet heute auf Rutschen. „Ohne ein derartiges Angebot – das geht nicht mehr“, meint Braun, der seit Anfang der 1980er-Jahre professionell rutscht. Der angehende Ingenieur jobbte damals als Student bei einem Rutschen-Hersteller und half mit, im Freibad von Sindelfingen eine Rutschbahn aufzubauen. „Sie war 100 Meter lang und zur damaligen Zeit die längste in Baden-Württemberg.“ Aus heutiger

Ihr Kunde sucht  
*DIE Insider-Destination?*



## Bodrum – nonstop Lifestyle- und Badehotspot

Mit unserer großangelegten Flugoffensive an die türkische Ägäis können Sie bei Ihren Kunden nur punkten. Nutzen Sie die FTI Vorteile für ein erfolgreiches Verkaufsgespräch:

- ✓ **Direktflüge** nach Bodrum von 16 deutschen Flughäfen und 12 weiteren europäischen Städten
- ✓ **bis zu drei Mal täglich** exklusiv mit der Airline Tailwind sowie ergänzend mit SunExpress
- ✓ **Verlängerte Saison** – Anreisen bereits ab Ende März bis Ende November 2018 möglich
- ✓ **erhöhte Kapazitäten** für ausgewählte Ferientermine ab bestimmten Abflughäfen

Diese Insider-Destination sollten Sie Ihren Kunden nicht vorenthalten. Werden Sie jetzt Bodrum-Experte unter [www.fti-academy.de](http://www.fti-academy.de) und holen Sie sich noch mehr Infos wie Verkaufshilfen, Anzeigenvorlagen oder den neuen Magalog unter [www.ftigroup-service.de/bodrum](http://www.ftigroup-service.de/bodrum)



INSIDER REISEN MIT FTI



© UNIVERSAL ORLANDO RESORT

## THEMA WASSER VOLCANO BAY, ORLANDO

Universal Parks and Resorts eröffnete im Mai vergangenen Jahres auf dem eigenen Gelände in Orlando einen dritten Themenpark. In Volcano Bay steht das Element Wasser im Mittelpunkt. Auf dem 113.000 Quadratmeter großen Gelände gibt es Wasserfälle und Lagunen – und etliche Rutschen wie zum Beispiel eine 70-Grad-Rutsche, die 38 Meter durch das Zentrum eines Vulkans führt.



© FTI

## HOHES TEMPO LAND OF LEGENDS, BELEK

Der Name Land of Legends steht seit Sommer 2016 für den größten Wasser-Themenpark in der Türkei. Das Projekt von Rixos Hotels, Dragone Productions und Emaar Properties liegt in Belek. Es gibt 70 Rutschen, etwa eine Wildwasserbahn, auf der Mutige eine Geschwindigkeit von 86 Stundenkilometern erreichen.



© CENTER PARCS

## AUF UND AB VILLAGES NATURE, PARIS

Gäste der Aqualagon des 2017 eröffneten Ferienortes von Pierre & Vacances Center Parcs können auf sieben Rutschen ihren Spaß haben. Als Highlight gilt eine auf und ab verlaufende Röhre im Innenbereich. Ein Wasserstrahl sorgt für ein rasantes Rutschen.

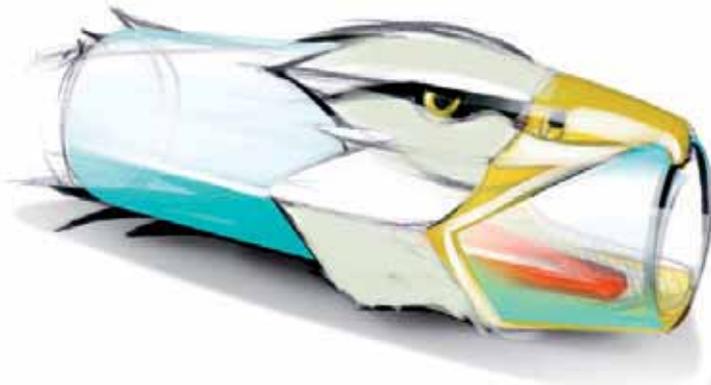
Sicht ein Zwerg. In einem Freizeitpark im US-amerikanischen Montana, im Holiday World & Splashin' Safari, gibt es eine sechsmal so lange Wasserrutsche. Und viele Konstruktionen gleichen inzwischen Achterbahnen, werden immer höher, schneller und spektakulärer.

Der Rutschen-Hype setzte mit dem Beginn des neuen Jahrtausends ein. Die türkische Hotellerie trug dann vor rund zehn Jahren zu einer Beschleunigung des Trends bei. Sie erkannte die Zeichen der Zeit und bestückte ihre Resorts mit aufwendigen Aquaparks. „Sie hatte die Möglichkeit dazu, weil die Anlagen alle relativ neu waren und über viel Platz verfügten“, weiß Volker Bromund, Rutschenfachmann von Öger Tours. Hotels mit sieben, acht oder neun Rutschen auf dem Areal sind keine Seltenheit. Das Clubhotel Aqua Fantasy bei Kusadasi wartet sogar mit 30 Stück auf. Und im Land of Legends in Belek – der Themenpark ging 2016 an den Start – gibt es die stolze Zahl von 70.

### EIN MUSS IN FAMILIENRESORTS.

Auch in anderen Badedestinationen kann inzwischen um die Wette gerutscht werden. Ägyptens Hotels sind sehr bald dem Beispiel der Türken gefolgt. Und auch in Tunesien und Bulgarien gehörten Rutschen plötzlich zum Muss. Selbst altingesessene Häuser zogen nach. Das bulgarische Ferienresort Albena etwa – es feiert dieses Jahr den 49. Geburtstag – hat seit 2014 einen Aquapark. Auf einer Fläche, die so groß ist wie fünf Fußballfelder, können Urlauber nun den Nervenkitzel suchen.

Doch weshalb die Investition in Racer, Freefall- oder Kamikazerutschen? „Fun, Action – in unserer



© AQUARENA

Gesellschaft ist das sehr wichtig geworden“, meint Hicabi Ayhan, der bei FTI für die Türkei zuständig ist. Hotels könnten sich dieser Entwicklung nicht verwehren. „Wer ein Familienhotel bucht, erwartet heute, dass dieses einen Aquapark hat“, weiß Bromund. Aber sind die Wasserattraktionen deshalb auch ein Verkaufsargument? „Eher eine Verkaufshilfe“, sagt der Öger-Manager. „Und nur in Kombination mit der Qualität eines Hotels und dessen Preis-Leistungs-Verhältnis“, betont Ayhan.

Die beiden Veranstalter sowie auch die Konkurrenz dröseln in ihren Katalogen genau auf, welches Resort wie viele und welche Adrenalin-Angebote hat. Öger Tours stellt Anlagen mit mindestens fünf Wasserserrutschen sogar in einem eigenen Katalog vor und

2

Design-Vorschlag:  
Die Reifenrutsche  
Eagle Diver könnte  
so aussehen

# NORWEGIAN'S PREMIUM ALL INCLUSIVE

*Jetzt buchen!*

BORDGUTHABEN VON BIS ZU

**US\$ 500**

PRO KABINE

MEHR UNTER:  
AGENTS.NCL.DE



**NCL NORWEGIAN** *Feel Free*<sup>™</sup>  
CRUISE LINE®

INKLUSIVE  
ALKOHOLISCHE  
PREMIUM GETRÄNKE

INKLUSIVE  
SOFTDRINKS &  
WASSER

INKLUSIVE  
TRINGELDER

INKLUSIVE  
VIELFÄLTIGE  
RESTAURANTERLEBNISSE

INKLUSIVE  
PREISGEKRÖNTES  
ENTERTAINMENT

INKLUSIVE  
**NEU**  
INTERNETPAKET

Das Bordguthaben ist gültig für Neubuchungen (FIT) vom 1.2. bis 3.4.2018 auf Kreuzfahrten von 5 Tagen und länger. Das Bordguthaben gilt pro Kabine in Doppelbelegung: US \$ 50 für ein Studio, US \$ 100 für eine Innen- oder Außenkabine, US \$ 150 für eine Balkonkabine oder Mini Suite, US \$ 250 für eine (The Haven) Suite und US \$ 500 für ausgewählte (The Haven) Suiten. Buchungsbedingungen unter ncl.de/promotions. Das Angebot ist limitiert, gilt vorbehaltlich Verfügbarkeit und ist kombinierbar mit ausgewählten Specials. NCL (Bahamas) Ltd., Europa-Niederlassung Wiesbaden, Kreuzberger Ring 68, 65205 Wiesbaden, Deutschland. ©2018 NCL Corporation Ltd. Schiffsregister: Bahamas und USA. 36579.6731.3.1.18



© SEA WORLD

### RAY RUSH SEA WORLD, ORLANDO

Aquatica, der Wasserpark von Sea World in Orlando, erhält im Frühjahr eine Rafting-Rutsche. In 18 Meter Höhe schießen Wagemütige mit einem Schlauchboot durch eine geschlossene Röhre. Ein Hochdruckwasserstrahl lässt sie auf 36 Stundenkilometer beschleunigen.

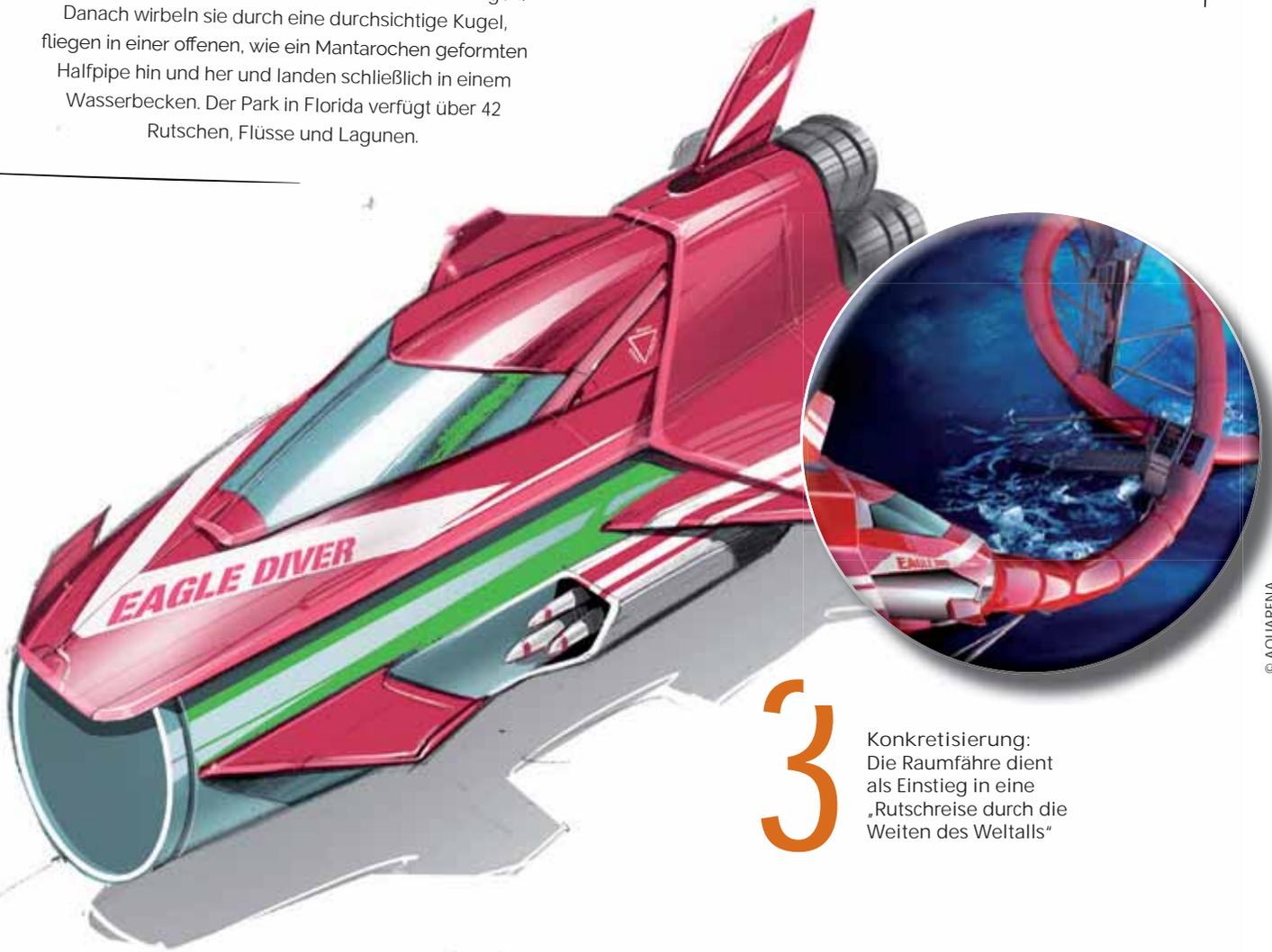
Danach wirbeln sie durch eine durchsichtige Kugel, fliegen in einer offenen, wie ein Mantarochen geformten Halfpipe hin und her und landen schließlich in einem Wasserbecken. Der Park in Florida verfügt über 42 Rutschen, Flüsse und Lagunen.



© EUROPA-PARK

### NEUE WASSERWELT RULANTICA, RUST

25 Wasserattraktionen, darunter 17 Rutschen, sollen von Ende 2019 an noch mehr Besucher in den Europa-Park locken. Die Ferienadresse im südbadischen Rust wächst um eine 450.000 Quadratmeter große Wasserwelt namens Rulantica. Geplant sind ein großer Indoor- sowie ein Outdoorbereich. Auch soll dort Deutschlands größtes Wellenbad entstehen. Die vorgesehenen Rutschen sollen nach Angaben des Betreibers „spektakulär“ werden. Details sind noch nicht bekannt.



© AQUARENA

3

Konkretisierung:  
Die Raumfähre dient  
als Einstieg in eine  
„Rutschreise durch die  
Weiten des Weltalls“

## Hotelresorts mit Aquaparks haben im Wettbewerb einen klaren Vorteil.

informiert dabei, für wen sich die Röhren eignen, ob für Anfänger, die Mittelstufe oder Könner. „Weil Kunden gezielt suchen“, erklärt Bromund, der den Katalog „Aqua“ vor sieben Jahren erfand und selbst eingeschworener Rutschen-Fan ist.

Die Begeisterung fürs Rutschen – den Hotels mit Aquaparks hat das vor allem einen Vorteil beschert. „Sie können sich in einem Wettbewerb behaupten, in dem immer größere Anlagen mit immer größerem Angebot gefragt sind“, unterstreicht der Öger-Manager. „Und die Wasserattraktionen sorgen dafür, dass sich die Gäste im Poolbereich gut verteilen“, sagt Ayhan von FTI. Es entsteht nirgendwo Gedränge, die einen schwimmen im großen Becken, andere planschen im kleinen Pool – und wieder andere rutschen eben.

Dies hat sich inzwischen auch bei der mitteleuropäischen Hotellerie herumgesprochen. „Es wird massiv investiert“, weiß Rainer Braun. Der Gedanke, Kinder in Rutschenparadiesen zu beschäftigen, während die Erwachsenen sich im Spa aufhalten, ist offenbar selbst für Fünf-Sterne-Häuser in Deutschland, der Schweiz und Österreich attraktiv.

### WETTRUTSCHEN AUF HOHER SEE.

Kein Wunder also, dass der Trend nicht vor der Kreuzfahrt Halt machte. Schiffe, die schwimmenden Familienresorts gleichen, haben oftmals riesige Rutschen an Bord. Die Passagiere der Harmony of the Seas etwa können auf dem Ozeangiganten von Royal Caribbean International durch drei gewundene Tunnel um die Wette rutschen und auf einer vierten Rutsche zehn Decks nach unten sausen.

Monteure von Aquarena sind derzeit auf der Meyer-Werft in Papenburg damit beschäftigt, verschiedene Elemente aus Stahl und Kunststoff

# SMARTE LÖSUNGEN FÜR IHR BUSINESS



**ITB  
BERLIN**

THE WORLD'S  
LEADING TRAVEL  
TRADE SHOW®

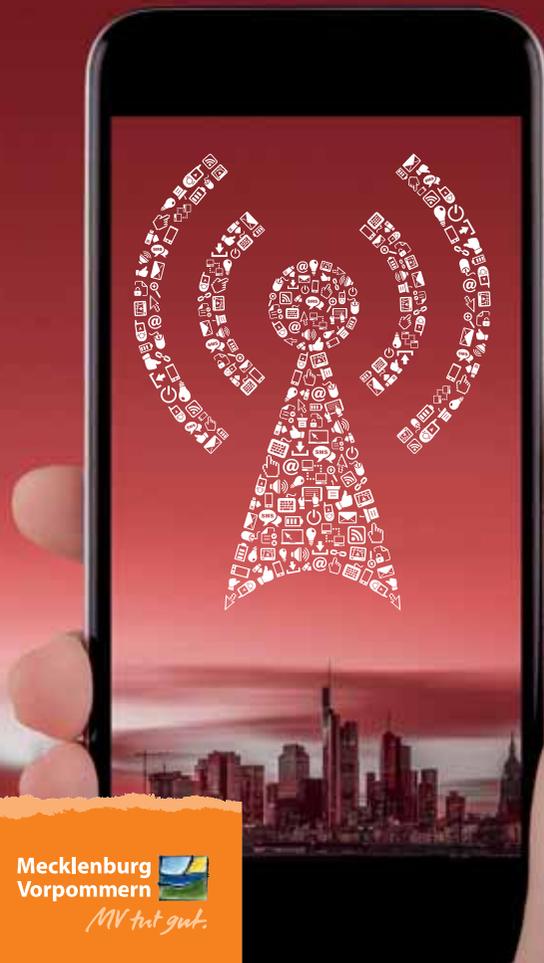
7.–11. März 2018 · [itb-berlin.de/etravel](http://itb-berlin.de/etravel)

eTravel World Keynote:  
8. März, 11.00 Uhr, eTravel Lab

**Florian Bauhuber**  
von Tourismuszukunft  
über „Digitale Assistenten  
im Tourismus: Alexa &  
Google Home“



+++ kostenfreie DRV Seminare am Samstag ab 11 Uhr +++



Mecklenburg  
Vorpommern   
*MV tut gut.*

Offizielles Partnerland  
ITB Berlin 2018

 Messe Berlin



©RCI

## ZEHN DECKS NACH UNTEN SYMPHONY OF THE SEAS

Wie bereits andere Schiffe der Flotte erhält auch der jüngste Neubau von Royal Caribbean International, die Symphony of the Seas, mehrere Rutschen. Als Attraktion schlechthin gilt die Rutsche Ultimate Abyss am Heck, mit der die Reederei bereits die Schwester Harmony of the Seas ausstattete. Vom Start oben geht es zehn Decks nach unten. Nach ihrer geplanten Fertigstellung im April ist die Symphony of the Seas das größte Kreuzfahrtschiff der Welt. Die französische Werft STX France in Saint-Nazaire baut derzeit den Riesen für knapp 7.000 Passagiere.



© CARNIVAL CRUISE LINE

## 137 METER RUTSCHEN CARNIVAL HORIZON

Als größte Attraktion im Wasserpark der Carnival Horizon (4.000 Passagiere) kündigt Carnival Cruise Line eine Rutsche an. Der Neubau soll mit einer 137 Meter langen, geschlossenen Rutsche punkten. Sie habe atemberaubende Turns und lichtdurchlässige Abschnitte, so die Reederei. Und Design-Elemente sollen an den Namensgeber des Aquaparks „Dr. Seuss WaterWorks“ erinnern, den Kinderbuchautor Theodor Seuss Geisel. Das neue Schiff entsteht momentan auf der Fincantieri Werft in Triest, die Jungfernfahrt soll am 2. April starten.



© 2017 SPINE 3D

## FREE FALL UND TANDEM NORWEGIAN BLISS

Die Reederei Norwegian Cruise Line bestückt ihren Neubau (4.000 Passagiere) mit zwei Wasserrutschen. Für Nervenkitzel soll auf der Norwegian Bliss die Free-Fall-Rutsche Ocean Loop sorgen. Sie besteht aus zwei großen Schleifen, die Passagiere sausen in einer Röhre über die Reling des Schiffes hinaus, teils durch transparente Elemente. 100 Meter lang ist die Tandemrutsche Aqua Racer. Gäste können nebeneinander auf Reifen um die Wette rutschen. Die Norwegian Bliss wird derzeit auf der Meyer-Werft in Papenburg gebaut und soll Mitte April fertig sein.

## Rutschen auf Schiffen müssen extrem starken Wind aushalten.

miteinander zu verschrauben. Sie bauen auf dem neuen Flaggschiff von Norwegian Cruise Line eine Röhrenrutsche auf. Die Bliss – sie sticht Mitte April erstmals in See – erhält das gleiche Fun-Element wie die ein Jahr ältere Joy. Derartige Konstruktionen müssen stabil sein, egal, wo sie sich befinden. Doch auf See wirken noch stärkere Kräfte als an Land. „Die Rutschen müssen Windgeschwindigkeiten bis 250 Stundenkilometer aushalten“, erklärt Ingenieur Braun.

Projekten wie diesem geht oft eine langjährige Planung voraus. Als im Herbst 2017 bei Paris der Ferienort

Villages Nature eröffnete, lagen hinter dem Rutschenbauer aus Jettingen fünf Jahre Nachdenken, Diskutieren und Ausarbeiten. Er hatte die ersten Entwürfe gesehen, bevor öffentlich bekannt wurde, dass Pierre & Vacances Center Parcs und Euro Disney gemeinsam eine neue Destination errichten wollten. Sein Auftrag: eine 200 Meter lange Indoor-Rutsche, die 20 Meter über dem Boden schwebt. Der Knackpunkt: der nur sechs Meter mögliche Höhenunterschied. Die Lösung: eine wellige Bahn, die unter der Decke hängt, aus vielen Schlingen besteht und in der ein Wasserstrahl die Badegäste immer wieder nach oben katapultiert.

Verrückte Ideen haben Braun und seine Kollegen noch viele. Auf der Aquarena-Website werben sie für eine „Rutschreise durch die Weiten des Weltalls“. Mit dem Eagle Diver, einer Reifenrutsche mit freiem Fall, Aqua-Loop, Licht und Sound. Alles in Adler-Optik.

Der Fantasie sind offenbar keine Grenzen gesetzt. Spektakulär werden sollen auch die 17 Wasserrutschen in Rulantica, der Erweiterung des Europa-Parks in Südbaden. Was Braun sich dafür ausgedacht hat, verrät er nicht. Nur so viel ist sicher: Er wird auch diese Rutschen ganz in der Manier des Baumeisters aus dem Mittelalter als Erster testen.



### GEMEINSAM WUNSCHLOS GLÜCKLICH.

#### ITALIEN | SARDINIEN

TUI FAMILY LIFE Janna E Sole \*\*\*\*

- unendlicher Badespaß für Groß und Klein
- moderne, frisch renovierte Zimmer
- naturbelassener Strand
- umfangreiches Entertainmentprogramm für die ganze Familie
- professionelle Kinderbetreuung

Weitere Infos im TUI NEWSNET > Produkte > TUI Hotelmarken > TUI FAMILY LIFE

